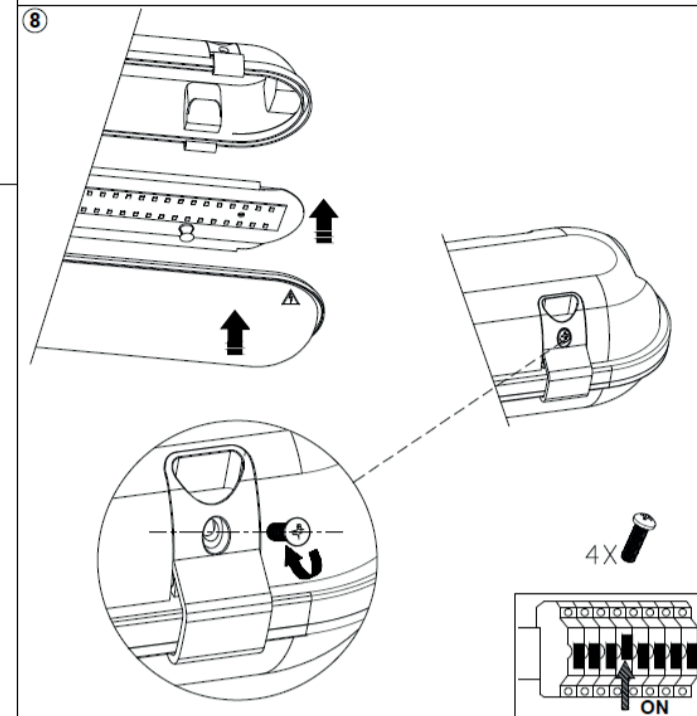
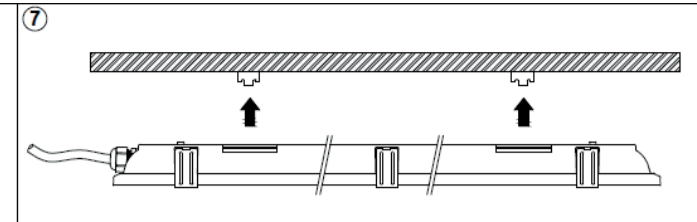
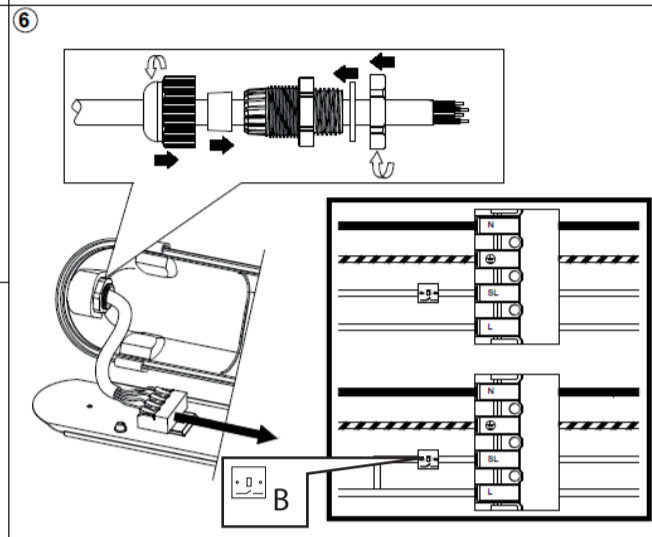
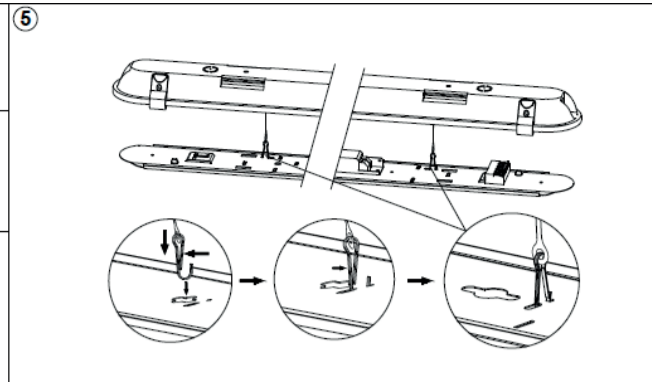
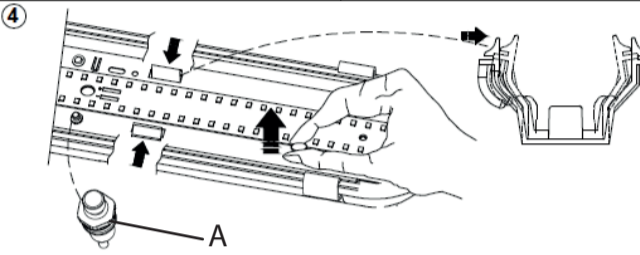
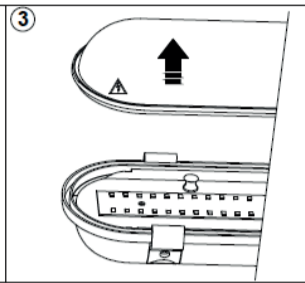
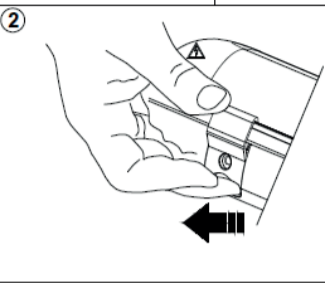
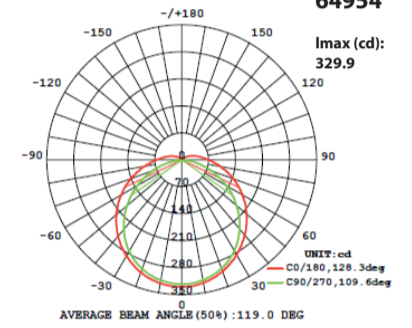


Art.Nr.: 64954 / 64952

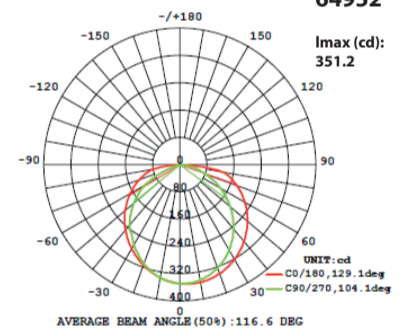


DE	EN	FR	64954	64952
Versorgungsspannung	Supply Voltage	Tension d'alimentation	220-240 V 50/60 Hz	220-240 V 50/60 Hz
Watt	Watt	Watt	LED 55 W Max.	LED 45 W Max.
Schutzgrad	Protection Degree	Degré de protection	IP65	IP65
Batterie	Battery	Batterie	Li-Ion 6.4 V 4000 mAh 25.6 Wh	Li-Ion 6.4 V 4000 mAh 25.6 Wh
Ladezeit	Charging Time	Temps de charge	> 24 h	> 24 h
Ladestrom	Charging Current	Courant de charge	750 mA	750 mA
Entladezeit	Discharge Time	Temps de décharge	1.5 hour	1.5 hour
LED Menge	LED Quantity	Quantité de LED	LEDs 288 pcs	LEDs 240 pcs
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Température ambiante	0 - 25 °C	0 - 25 °C
Lumen (Notfalloption)	Lumen (Emergency Option)	Lumen (option d'urgence)	1112 LM	1056 LM
Entladestrom	Discharge Current	Courant de décharge	2000 mA	2000 mA
LED-Anzeige GRÜN	LED-Indicator GREEN	Voyant LED VERT	Akkuladung oder voll aufgeladen/ Battery charging or fully charged/ Batterie en charge ou complètement chargée	Akkuladung oder voll aufgeladen/ Battery charging or fully charged/ Batterie en charge ou complètement chargée
LED-Anzeige AUS	LED Indicator OFF	Indicateur LED éteint	Notfallbetrieb/ Emergency Operation/ Opération d'urgence	Notfallbetrieb/ Emergency Operation/ Opération d'urgence
Abmessung (L x B x H)	Dimension (L x W x H)	Dimension (L x L x H)	1505 x 99 x 77 mm	1205 x 99 x 77 mm

LUMINOUS INTENSITY DISTRIBUTION DIAGRAM 64954



LUMINOUS INTENSITY DISTRIBUTION DIAGRAM 64952



**DE Austausch der Batterie (Lebensdauer 4 Jahre)**

Der Austausch der Batterie ist erforderlich, wenn die Nennbetriebsdauer nach der entsprechenden Ladezeit nicht mehr erreicht wird.

- Die Batterie muss durch denselben Typ und Code ersetzt werden
- Schalten Sie den Strom am Netz aus.
- Öffnen Sie die Armatür und ziehen Sie die Batteriestecker ab (2-polig - weiße Farbe).
- Entfernen Sie den alten Akku mit einem Schraubendreher
- Ersetzen Sie den neuen Akku und schließen Sie die Stecker an
- Verschraubung schließen
- Stellen Sie die Stromversorgung wieder her und führen Sie eine Funktionsprüfung durch.

**Der Elektriker muss eine Selbsttestfunktion wie folgt ausführen:**

- Jeden Monat: Routineprüfung durch Drücken der Testtaste A.
- Jedes Jahr: 90 Minuten Test per Testschalter B.

**EN Replacement of the battery (lifetime 4 years)**

Replacement of the battery is needed when it no longer meet their rated duration of operation after the corresponding recharge period.

- The battery must be replaced with same type and code
- Switch off the electricity at the mains.
- Open the fitting, unplug battery plugs (2pin - white color)
- Remove the old battery pack by screwdriver
- Replace new battery pack and connect the plugs
- Close the fitting
- Restore the power and perform operation check.

**The electrician needs to perform a Self-test function as follows:**

- Every month: routine check by press the test button A.
- Every year: 90 minutes test by test switch B.

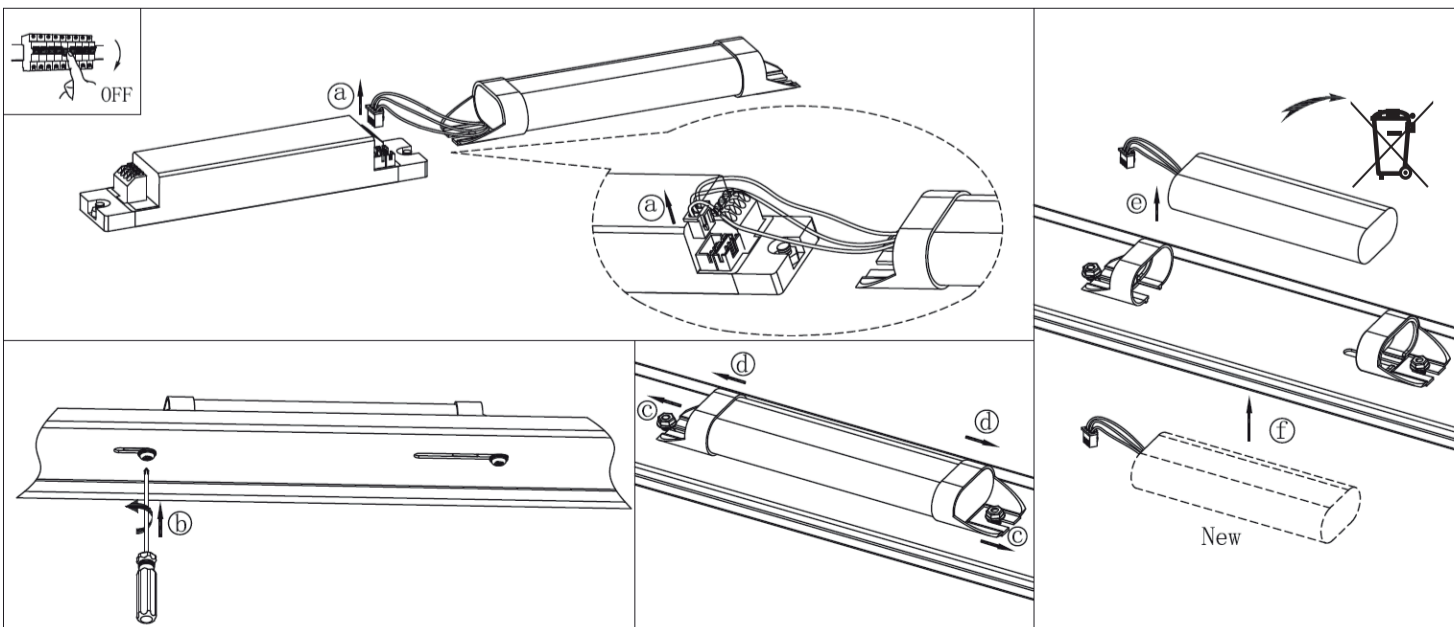
**FR Remplacement de la batterie (durée de vie 4 ans)**

Le remplacement de la batterie est nécessaire lorsqu'elle n'atteint plus sa durée de fonctionnement nominale après la période de recharge correspondante.

- La batterie doit être remplacée par le même type et le même code
- Coupez l'électricité sur le secteur.
- Ouvrez le raccord, débranchez les fiches de la batterie (2 broches - couleur blanche)
- Retirez l'ancienne batterie à l'aide d'un tournevis
- Remplacez la nouvelle batterie et connectez les fiches
- Fermer le raccord
- Rétablissez l'alimentation et effectuez un contrôle de fonctionnement.

**L'électricien doit effectuer une fonction d'auto-test comme suit:**

- Tous les mois: contrôle de routine en appuyant sur le bouton de test A.
- Chaque année: 90 minutes de test par interrupteur de test B.



## IT

**Sostituzione della batteria (durata 4 anni)**

La sostituzione della batteria è necessaria quando non soddisfa più la durata nominale di funzionamento dopo il periodo di ricarica corrispondente.

- La batteria deve essere sostituita con una dello stesso tipo e codice
- Spegnere l'elettricità dalla rete.
- Aprire il raccordo, scollegare le spine della batteria (2 pin - colore bianco)
- Rimuovere la vecchia batteria con un cacciavite
- Sostituire il nuovo pacco batteria e collegare le spine
- Chiudere il raccordo
- Ripristinare l'alimentazione ed eseguire il controllo del funzionamento.

**L'elettricista deve eseguire una funzione di autotest come segue:**

- Ogni mese: controllo di routine premendo il pulsante di prova A.
- Ogni anno: 90 minuti di test tramite interruttore di prova B.

## PT

**Substituição da bateria (vida útil 4 anos)**
A substituição da bateria é necessária quando ela não atinge mais sua duração nominal de operação após o período de recarga correspondente.

- A bateria deve ser substituída com o mesmo tipo e código
- Desligue a eletricidade da rede.
- Abra a conexão, desconecte os plugues da bateria (2 pinos - cor branca)
- Remova a bateria antiga com uma chave de fenda
- Substitua a nova bateria e conecte os plugues
- Feche o encaixe
- Restaurae a energia e execute a verificação de operação.

**O eletricista precisa realizar uma função de autoteste da seguinte forma:**

- Todos os meses: verificação de rotina pressionando o botão de teste A.
- Todos os anos: teste de 90 minutos por interruptor de teste B.

## GR

**Αντικατάσταση της μπαταρίας (διάρκεια ζωής 4 χρόνια)**
Η αντικατάσταση της μπαταρίας απαιτείται όταν δεν πληροί πλέον την ονομαστική διάρκεια λειτουργίας τους μετά την αντίστοιχη περίοδο φόρτισης.

- Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί με τον ίδιο τύπο και κωδικό
- Απενεργοποιήστε τον ηλεκτρισμό στο δίκτυο.
- Ανοίξτε το εξάρτημα, αποσυνδέστε τα βύσματα μπαταρίας (2 ακίδες - λευκό χρώμα)
- Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία με κατσαβίδι
- Αντικαταστήστε τη νέα μπαταρία και συνδέστε τα φις
- Κλείστε το εξάρτημα
- Επαναφέρετε την ισχύ και εκτελέστε τον έλεγχο λειτουργίας.

**Ο ηλεκτρολόγος πρέπει να εκτελέσει μια λειτουργία αυτοελέγχου ως εξής:**

- Κάθε μήνα: έλεγχος ρουτίνας πατώντας το κουμπί δοκιμής (Α).
- Κάθε χρόνο: δοκιμή 90 λεπτών με διακόπτη δοκιμής (Β).

## SE

- Byte av batteri (livslängd 4 år)**
Byte av batteriet behövs när det inte längre uppfyller deras nominella driftstid efter motsvarande laddningsperiod.
- Batteriet måste bytas ut med samma typ och kod
  - Stäng av elnätet.
  - Öppna kopplingen, koppla ur batteripropparna (2-polig - vit färg)
  - Ta bort det gamla batteriet med skruvmejsel
  - Byt ut nytt batteri och anslut kontakterna
  - Stäng beslaget
  - Återställ strömmen och utför driftskontroll.

**Elektrikern behöver utföra en självtestfunktion enligt följande:**

- Varje månad: rutinkontroll genom att trycka på testknappen A.
- Varje år: 90 minuters test med testomkopplare B.

## TR

- Pilin değiştirilmesi (kullanım ömrü 4 yıl)**
İlgili yeniden şarj süresinin ardından artık nominal çalışma sürelerini karşılamadığında pilin değiştirilmesi gerekir.
- Pil aynı tip ve kodla değiştirilmelidir
  - Elektrik şebekesinden elektriği kesin.
  - Armatürü açın, pil fişlerini çıkarın (2 pin - beyaz renk)
  - Eski pil takımını tornavidayla çıkarın
  - Yeni pil takımını değiştirin ve fişleri takın
  - Armatürü kapatın
  - Gücü geri yükleyin ve çalışma kontrolü yapın.
- Elektrikçinin aşağıdaki gibi kendi kendine test işlevini gerçekleştirmesi gerekir:**
- Her ay: test düğmesine basarak rutin kontrol A.
  - Her yıl: Test anahtarı ile 90 dakika test B.

## NL

**Vervanging van de batterij (levensduur 4 jaar)**
Vervanging van de batterij is nodig wanneer deze niet langer aan de nominale gebruiksduur voldoet na de overeenkomstige oplaadperiode.

- De batterij moet worden vervangen door hetzelfde type en dezelfde code
- Schakel de elektriciteit uit bij het stopcontact.
- Open de fitting, trek de batterijstekkers eruit (2-pins - witte kleur)
- Verwijder het oude batterijpakket met een schroevendraaier
- Vervang een nieuwe accu en sluit de stekkers aan
- Sluit de fitting
- Herstel de stroom en voer een werkingstest uit.

**De elektricien moet als volgt een zelftestfunctie uitvoeren:**

- Elke maand: routinecontrole door op de testknop A te drukken.
- Elk jaar: 90 minuten test door testschakelaar B.

## BG

**Подмяна на батерията (живот 4 години)**
Смяната на батерията е необходима, когато тя вече не отговаря на номиналната им продължителност на работа след съответния период на презареждане.

- Батерията трябва да бъде заменена със същия тип и код
- Изключете електричеството в електрическата мрежа.
- Отворете фитинга, извадете щепселите на батерията (2-пинов - бял цвят)
- Извадете старата батерия с отвертка
- Сменете новата батерия и свържете щепселите
- Затворете фитинга
- Възстановете захранването и извършете проверка на работата.

**Електротехникът трябва да извърши функция за самопроверка, както следва:**

- Всеки месец: рутинна проверка чрез натискане на тестовия бутон (А).
- Всяка година: 90 минути тест чрез тест превключвател (В).

## SR

**Замена батерије (век трајања 4 године)**
Замена батерије је потребна када више не одговара предвиђеном трајању рада након одговарајућег периода пуњења.

- Батерија се мора заменити истим типом и кодом
- Искључите струју из мреже.
- Отворите прикључак, извуците утикаче из батерије (2пина - бела боја)
- Издавите стару батерију одвијачем
- Замените нову батерију и прикључите утикаче
- Затворите фитинг
- Вратите напајање и извршите проверу рада.

**Електричар треба да изврши функцију самотестирања на следећи начин:**

- Сваког месеца: рутинска провера притиском на дугме за тестирање (А).
- Сваке године: тест од 90 минута помоћу пробног прекидача (В).

## PL

- Wymiana baterii (żywność 4 lata)**
Wymiana baterii jest konieczna, gdy po odpowiednim okresie doładowania przestaje ona spełniać znamionowy czas pracy.
- Baterię należy wymienić na ten sam typ i kod
  - Wyłącz prąd w sieci.
  - Otwórz oprawę, wyjmij wtyczki akumulatora (2pin - kolor biały)
  - Wyjmij stary akumulator za pomocą śrubokręta
  - Wymień nowy akumulator i podłącz wtyczki
  - Zamknij złączkę
  - Przywróć zasilanie i przeprowadź kontrolę działania.

**Elektryk musi przeprowadzić autotest w następujący sposób:**

- Co miesiąc: rutynowa kontrola poprzez naciśnięcie przycisku testu A.
- Co roku: 90 minut test za pomocą przełącznika testowego B.

## CZ

- Výměna baterie (životnost 4 roky)**
Výměna baterie je nutná, pokud po odpovídající době nabíjení již nevyhovuje jmenovité době provozu.
- Baterie musí být vyměněna za stejný typ a kód
  - Vypněte elektřinu ze sítě.
  - Otevřete armaturu, odpojte zástrčky baterie (2pin - bílá barva)
  - Vyjměte starou baterii šroubovákem
  - Vyměňte novou baterii a připojte zástrčky
  - Uzavřete kování
  - Obnovte napájení a proveďte kontrolu provozu.
- Elektrikář musí provést funkci autotestu následujícím způsobem:**
- Každý měsíc: běžná kontrola stisknutím testovacího tlačítka A.
  - Každý rok: 90 minut testovací testovací přepínač B.

## ES

**Reemplazo de la batería (vida útil 4 años)**
Es necesario reemplazar la batería cuando ya no cumple con su duración nominal de funcionamiento después del período de recarga correspondiente.

- La batería debe reemplazarse por otra del mismo tipo y código
- Desconecte la electricidad de la red.
- Abra el accesorio, desenchufe los enchufes de la batería (2 pines - color blanco)
- Retire la batería vieja con un destornillador
- Reemplace el paquete de baterías nuevo y conecte los enchufes
- Cerrar el accesorio
- Restaurae la energía y realice la verificación de funcionamien-to.

**El electricista debe realizar una función de autopru-eba de la siguiente manera:**

- Cada mes: control de rutina presionando el botón de prueba A.
- Cada año: prueba de 90 minutos por interruptor de prueba B.

## RO

**Înlocuirea bateriei (durata de viață 4 ani)**
Înlocuirea bateriei este necesară atunci când aceasta nu mai îndeplinește durata nominală de funcționare a acestora după perioada de reîncărcare corespunzătoare.

- Bateria trebuie înlocuită cu același tip și cod
- Opriiți electricitatea de la rețea.
- Deschideți fitingul, deconectați mufele bateriei (2 pini - culoare albă)
- Scoateți vechiul set de baterii cu o șurubelniță
- Înlocuiți acumulatorul nou și conectați prizele
- Închideți fitingul
- Restabiliți alimentarea și efectuați verificarea funcționării.

**Electricianul trebuie să îndeplinească o funcție de auto-testare după cum urmează:**

- În fiecare lună: verificarea de rutină prin apăsarea butonului de testare A.
- În fiecare an: test de 90 de minute prin comutator de testare B.

## HU

**Az akkumulátor cseréje (élettartama 4 év)**
Az akkumulátor cseréjére akkor van szükség, ha a megfelelő újratöltési időszak után már nem éri el a névleges működési időtartamot.

- Az elemeket azonos típusúakkal és kóddokkal kell kicserélni
- Kapcsolja ki az áramot a hálózatról.
- Nyissa ki a csatlakozót, húzza ki az akkumulátor csatlakozóit (2 tűs - fehér színű)
- Csavarhúzóval távolítsa el a régi akkumulátort
- Cserélje ki az új akkumulátort, és csatlakoztassa a csatlako-zókat
- Csukja be a szerelvényt
- Helyezze vissza az áramellátást, és hajtsa végre a működés ellenőrzését.

**A villanszerelőnek az alábbiak szerint kell elvégeznie az önteszt funkciót:**

- Minden hónapban: rutinellenőrzés a teszt gomb megnyo-másával (A).
- Évente: 90 perc teszt kapcsolóval (B).

## RU

- Замена батарей (срок службы 4 года)**
Замена батарей необходима, когда она перестает соответствовать номинальной продолжительности работы после соответствующего периода зарядки.
- Батарею необходимо заменить на батарею того же типа и кода.
  - Отключите электричество от сети.
  - Открыть шуцер, вынуть штекеры аккумулятора (2pin - белого цвета)
  - Удалите старый аккумулятор с помощью отвертки.
  - Замените новый аккумулятор и вставьте вилки.
  - Закройте фитинг
  - Восстановите питание и выполните проверку работоспособности.

**Электрик должен выполнить следующую функцию самопроверки:**

- Каждый месяц: плановая проверка нажатием кнопки проверки (А).
- Каждый год: 90-минутный тест с помощью тестового переключателя (В).

## FI

- Akun vaihto (käyttöikä 4 vuotta)**
Akku on vaihdettava, kun se ei enää täytä nimelliskäyttöikää vastaavan latausajan jälkeen.
- Akku on vaihdettava samantyyppiseen ja samaan koodiin
  - Katkaise virta sähköverkosta.
  - Avaa liitin, irrota akkutulpat (2-nastainen - valkoinen väri)
  - Poista vanha akku ruuvimeisselillä
  - Vaihda uusi akku ja kytke pistokkeet
  - Sulje liitin
  - Palauta virta ja suorita toiminnan tarkistus.
- Sähköasentajan on suoritettava itsetestaustoiminto seuraavasti:**
- Joka kuukausi: rutiinitarkastus painamalla testipainiketta A.
  - Joka vuosi: 90 minuutin testi testikytkimellä B.